

Ursula Baumgardt - Publications

Travaux (3)

- 2003 : Littératures africaines : langue, mode de communication et représentations identitaires, *Habilitation à diriger des recherches*, Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris, 21 mars 2003, 95 p., photocopié.
- 1994 : « Représentations de la femme dans la société précoloniale de l'Aadamaawa (Nord-Cameroun) : analyse du répertoire d'une conteuse peule de Garoua », *Thèse*, Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris, janv. 1994, Volume I Analyse 342 p., Volume II Textes 580 p., photocopié.
- 1985 : « *Le Cercle des Tropiques* d'Alioum Fantouré : texte et contexte », *Thèse de 3e Cycle* sous la direction de Claude Abastado, Université de Nanterre, U.E.R. des Lettres et Sciences Humaines, 25 juin 1985, 335 p., photocopié.

Ouvrage (1)

- 2000 : *Une conteuse peule et son répertoire. Goggo Addi de Garoua, Cameroun*, Paris, Karthala, 548 p.

Direction d'ouvrages (15)

- 2017 à paraître, *Littératures en langues africaines : production, diffusion, réception*, Paris, PRESSES de l'INALCO
- 2014 (sous la direction de, avec Abdourahmane Diallo) : *La transmission culturelle. L'exemple du peul*, (six articles sur la transmission culturelle par le biais de la langue et la littérature ; un article sur la diffusion du patrimoine culturel par Internet), Paris, Karthala, 171 p.
- 2014 : *Représentations de l'altérité en littérature orale africaine*, (sous la direction de), Paris, Karthala (quinze articles sur la notion d'altérité en littérature orale), 309 p.
- 2011 : *Les créatrices en langues africaines*, (direction), Edition des femmes, à paraître 2012 (15 articles sur des créatrices s'exprimant en langues africaines)
- 2011 : *Littératures africaines et oralité : Etat des lieux*, (sous la direction de, avec Jean Derive), Actes des Journées d'Etudes de l'APELA (septembre 2010)
- 2010a : *L'expression de l'espace dans les langues africaines II* (sous la direction de, avec Paulette ROULON-DOKO), Journal des Africanistes, t 79, Fasc. 2, 450 p. (15 articles sur l'analyse de l'espace en littérature orale)
- 2010b : *L'expression de l'espace dans les langues africaines I* (sous la direction de, avec Paulette ROULON-DOKO), Journal des Africanistes, t 79, Fasc.1, 335 p. (7 articles sur l'analyse ethnolinguistique de l'espace)
- 2009 : *Autour de la performance* (sous la direction de, avec Sandra BORNAND), Paris, *Cahiers de Littérature orale*, (5 articles sur l'analyse de la performance en littérature orale), 165 p.
- 2008 : *Littératures orales africaines. Perspectives théoriques et méthodologiques*, (sous la dir. de, avec Jean DERIVE), Paris, Karthala, 439 p.
- 2005 : *Littérature peule*, coordination du numéro spécial 2005/19 de la revue de l'APELA *Etudes littéraires africaines*, Paris, Karthala, pp. 5-54.
- 2005 : *Approches littéraires de l'oralité africaine* (sous la dir. de, avec Françoise UGOCHUKWU), Paris, Karthala, 336 p.

- 2005 : *Paroles nomades. Ecrits d'ethnolinguistique africaine* (sous la dir. de, avec Jean DERIVE), Paris, Karthala, 590 p.
- 2004 : *Le Proverbe en Afrique : forme, fonction et sens*, Actes de la Journée d'Etudes du Département Afrique, INALCO, 16 mars 2000 (éd. avec Abdellah BOUNFOUR), Paris, L'Harmattan/INALCO, 201 p.
- 2000 : *Panorama des Littératures africaines : Etat des lieux et perspectives* (éd. avec Abdellah BOUNFOUR), Paris, L'Harmattan/INALCO, 191 p.
- 1988 : en collaboration avec Veronika GÖRÖG-KARADY, *L'Enfant dans les contes africains*, Paris, CILF, 1988, 189 p.

Chapitres d'ouvrages (39)

- 2014 : « Introduction », *Représentations de l'altérité dans la littérature orale africaine*, Paris, Karthala, pp. 5-17.
- 2014 (avec Abdourahmane Diallo) : « Introduction », *La transmission culturelle : l'exemple du peul*, (sous la direction de, avec Abdourahmane Diallo), Paris, Karthala, pp. 5-23.
- 2014 : « Littérature et transmission culturelle. Quelques considérations autour de la littérature peule », *La transmission culturelle : l'exemple du peul*, (sous la direction de, avec Abdourahmane Diallo), Paris, Karthala, pp. 91-111.
- 2014 : « Compétence et performance en littérature orale africaine », Sandra Bornand et Cécile Leguy (dir.), *Compétence et performance, Perspectives interdisciplinaires sur une dichotomie classique*, Paris, Karthala, p.167-180.
- 2013 : « Littérature orale et alphabétisation : quelques réflexions à partir du peul », Abdoulaye Keita (dir.), *Au carrefour des littératures Afrique-Europe, Hommage à Lilyan Kesteloot*, Paris, Karthala, pp. 199-214.
- 2012 : « Westafrikanisches Erzählgut », *Enzyklopädie des Märchens*, Band 14/2, Berlin, Boston, De Gruyter, pp. 655-667.
- 2012 : « Fulani Literature », in R. BENDIX and G.H. ROKEM, Eds. *Folklore Companion*. Oxford : Wiley Blackwell, p. 349-363.
- 2012. « Littérature orale et alphabétisation : quelques réflexions à partir du peul ». in A. Keita, Ed. *Au carrefour des littératures, Afrique-Europe*. Paris : Karthala, p. 199-214.
- BAUMGARDT, U. 2011. Rencontres de genres en littérature orale : de l'épique dans le conte. in C. Virginia and G. Xavier, Eds. *Les littératures africaines. Textes et terrains*. Karthala, p. 229-239.
- 2011 : « Creation and Repository in Oral Literature », *Biocritical Studies - Investigations into the Creative Personality of the Oral Artist* (volume collectif en hommage à Isidore Okpewho), 14 p., Indiana University Press, à paraître
- 2011 : « L'altérité dans les littératures orales du Nord-Cameroun », *L'altérité en littérature orale africaine*, Paris, Karthala, 25 p., à paraître 2011
- 2011 : « Littératures africaines orales et écrites : quelle comparaison ? », Florence PARAVY (éd.), *Littératures africaines et comparatisme*, Actes du Colloque de l'APELA, 26-28 septembre 2008, Metz, Université Paul Verlaine, pp. 66-81
- 2011 : « Fulani Literature », Regina BENDIX, Galit Hasan ROKEM (dir.), *Folklore Companion*, Wiley Blackwell, 25 p. à paraître 2011
- 2011 : « Oralliteratur in Westafrika », *Enzyklopädie des Märchens*, Göttingen, 25 p. (à paraître 2011)

- 2011 : « *Hypermedia in Research and Teaching : some Examples* », *Actes du Colloque International de l'ISOLA*, Kenya 15-19 juillet 2010, 15 p. (à paraître 2011)
- 2011 : « Littérature orale et alphabétisation : quelques réflexions à partir du peul », *Hommage à Lilyan Kesteloot*, 20 p.
- 2010 : « Mobilité spatiale et contacts culturels à travers les contes peuls du Nord-Cameroun », *Actes du XIIIème colloque international du réseau Méga-Tchad*, Maroua, (Cameroun), 31 oct.-3 nov. 2003, TOURNEUX H. et WOÏN, *Migrations et mobilité dans le bassin du Lac Tchad*, Marseille, IRD, CD-ROM, pp. 509-517
- 2008 : « La performance », *Littératures orales africaines. Perspectives théoriques et méthodologiques*, (sous la dir. de, avec Jean DERIVE), Paris, Karthala, pp. 49-75
- 2008 : « Variabilité et création », *Littératures orales africaines. Perspectives théoriques et méthodologiques*, (sous la dir. de, avec Jean DERIVE), Paris, Karthala, pp. 77-101
- 2008 : « La littérature orale n'est pas un vase clos », *Littératures orales africaines. Perspectives théoriques et méthodologiques*, (sous la dir. de, avec Jean DERIVE), Paris, Karthala, pp. 245-270
- 2008 : « Pour une théorie de la littérature orale », *Littératures orales africaines. Perspectives théoriques et méthodologiques*, (sous la dir. de, avec Jean DERIVE), Paris, Karthala, pp. 385-395
- 2005 : « Introduction », *Approches littéraires de l'oralité africaine*, Paris, Karthala, pp. 9-14 (cf [09]).
- 2005 : « La parole comme engagement : l'exemple d'un répertoire de contes peuls du Cameroun », *Approches littéraires de l'oralité africaine*, Paris, Karthala, pp. 17-42.
- 2005 : « De quelques problèmes de traduction en littérature orale », Magdalena NOWOTNA (sous la dir. de), *D'une langue à l'autre. Essai sur la traduction littéraire*, Paris, Aux lieux d'être, pp. 135-140.
- 2005 : « Introduction », avec Jean DERIVE, *Paroles nomades. Ecrits d'ethnolinguistique africaine*, Paris, Karthala, pp. 5-9.
- 2005 : « De quelques difficultés structurelles dans la conservation de la littérature orale africaine », *Paroles nomades. Ecrits d'ethnolinguistique africaine*, Paris, Karthala, pp. 15-24.
- 2005 : « Création et variabilité interculturelle en littérature orale », Anne-Marie DAUPHIN-TINTURIER, Jean DERIVE (ed.), *Oralité africaine et création*, Paris, Karthala, pp. 19-28.
- 2005 : « Les Poils de la queue d'une girafe princière », Bruno de La SALLE, Michel JOLIVET, TOUATI TOUATI, Francis CRANSAC, *Pourquoi faut-il raconter des histoires ?* Paris, autrement, pp. 79-82
- 2004 : « Introduction », avec Abdellah BOUNFOUR, *Le Proverbe en Afrique : forme, fonction et sens*, Paris, L'Harmattan/INALCO, pp. III-VII.
- 2003 : « Représentations de l'espace dans la littérature orale », Juliette VION-DURY, Jean-Marie GRASSIN, Bertrand WESTPHAL (sous la direction de), *Littérature et espaces*, Limoges, PULIM, 2003, pp. 499-506.
- 2001 : « La Fille difficile peule (Cameroun) », Veronika GÖRÖG-KARADY, Christiane SEYDOU (sous la direction de), *La Fille difficile. Un conte-type africain*, Paris, CNRS-Editons, pp. 65-80.
- 2001 : « La Guinée et la démocratie absente : l'exemple de Thierno Monémbo », *Littératures et Sociétés africaines. Regards comparatistes et perspectives interculturelles. Mélanges offerts à Janos Riesz*, Etudes réunies par Papa Samba DIOP et Hans-Jürgen LÜSEBRINK, Tübingen, Gunter Narr Verlag, pp. 545-548.

- 2000 : « Présentation », avec Abdellah BOUNFOUR, *Panorama des Littératures africaines : Etat des lieux et perspectives*, Paris, L'Harmattan/INALCO, pp. III-VIII.
- 1999 : « Littérature orale et identité », Roger BOTTE, Jean BOUTRAIS, Jean SCHMITZ (sous la direction de), *Figures peules*, Paris, Karthala, pp. 323-335.
- 1998 : « Voyages à travers la littérature peule », Romuald FONKOUA (éd.), *Les discours de voyages*, Paris, Karthala 1998, pp. 243-253.
- 1994 : « Parenté et alliance dans les contes peuls du Cameroun », GÖRÖG-KARADY Veronika, *Le mariage dans les contes africains. Etudes et anthologie*, Paris, Karthala, pp. 135-174.
- 1993 : « Création et répression. Un aperçu des stratégies littéraires d'écrivains guinéens », in Marie-José JOLIVET et Diana REY-HULMANN (éd.), *Jeux d'identités*, Paris, L'Harmattan, pp. 125-137.
- 1991 : « Le mariage heureux et le mariage malheureux à travers quatre contes peuls du Nord-Cameroun », *Actes du IVe Colloque Mega-Tchad*, Paris, ORSTOM Editions, pp. 71-122.
- 1988 : « L'enfant à travers des contes peuls du Cameroun », GÖRÖG-KARADY Veronika, Ursula Baumgardt, *L'Enfant dans les contes africains*, Paris, CILF, 1988, pp. 83-111.

Articles dans revues avec comité de lecture (22)

- 2015 : « 'Koumbo qui fait tomber la pluie' et d'autres figures féminines : l'exemple de quelques contes peuls du Nord Cameroun », Paris, *Journal des Africanistes*, 20 p.
- 2015 : « La littérature orale dans des articulations pluridisciplinaires et multi-aréales », *Cahiers de Littérature orale*, 20 p.
- 2013 (avec Marie Lorin) : « Encyclopedia of Literatures in African Languages », 2013, *World Oral Literature Project, Cambridge and Yale, Occasional Paper Six*, pp. 1-9
- 2012 : « Hypermedia in Research and Teaching : some Examples », *Actes du Colloque Internatinal de l'ISOLA*, Kenya 15-19 juillet 2010, *Global South*, vol. 5, n° 2, Indiana, Indiana University Press, pp. 163-174.
- 2010 : avec Mélanie BOURLET, « De la référentialisation spatiale en littérature orale : l'exemple des contes peuls du Cameroun et du Sénégal », *L'expression de l'espace dans les langues africaines II* (sous la direction de, avec Paulette ROULON-DOKO), *Journal des Africanistes*, t 79, Fasc. 2, pp. 263-284.
- 2010 : avec Paulette Roulon-Doko, « Introduction », *L'expression de l'espace dans les langues africaines I* (sous la direction de, avec Paulette ROULON-DOKO), *Journal des Africanistes*, t 79, Fasc. 1, pp. 9-10.
- 2010 : avec Paulette Roulon-Doko, « Introduction », *L'expression de l'espace dans les langues africaines II* (sous la direction de, avec Paulette ROULON-DOKO), *Journal des Africanistes*, t 79, Fasc. 2, pp. 9-12.
- 2009 : « L'espace en littérature orale africaine : quelques réflexions méthodologiques autour des indices spatiaux » *Autour de la performance* (sous la direction de, avec Sandra BORNAND), *Cahiers de Littérature orale*, n° 65, pp. 111-132
- 2009 : avec Sandra Bornand, « Introduction », *Autour de la performance* (sous la direction de, avec Sandra BORNAND), *Cahiers de Littérature orale*, n° 65, pp. 7-20
- 2005 : « Introduction », *Littérature peule*, numéro spécial 2005/19 de la revue de l'APELA *Etudes littéraires africaines*, Paris, Karthala, pp. 5-8 (cf. [08]).
- 2005 : « Entretien avec Christiane Seydou », *Littérature peule*, numéro spécial 2005/19 de la revue de l'APELA *Etudes littéraires africaines*, Paris, Karthala, pp. 21-26 (cf. [08]).

- 2002 : « De la répétition dans l'épopée peule », *Littérales*, n° 29, Université de Paris X-Nanterre, Centre des Sciences de la littérature, pp. 73-92.
- 1997 : « Littérature orale et récit autobiographique : un exemple peul », Paris, *Cahiers de Littérature orale*, n° 42, pp. 135-154.
- 1994 : « Les voix de l'amour : les romans de Calixthe Beyala (Cameroun) », *Les voix du roman africain contemporain, Cahiers du Centre de Recherches Interdisciplinaires sur les Textes Modernes*, Nanterre, pp. 31-49.
- 1994 : « La représentation de l'Autre : l'exemple du répertoire d'une conteuse peule de Garoua (Cameroun) », Paris, *Cahiers d'Etudes Africaines*, n° 133-135, 1994, pp. 295-311.
- 1991 : « L'énonciation dans le récit autobiographique et anthropologique : l'exemple de Moi, un Mbororo », *Itinéraire et contacts de cultures* (Numéro spécial : Autobiographies et récits de vie en Afrique), vol. 13, 1991, pp. 43-47.
- 1989 : « De la veillée à la télévision. Contes peuls du Nord-Cameroun », *Notre Librairie* (Numéro spécial Cameroun), pp. 74-78.
- 1987 : « Religion et politique dans *Le Cercle des Tropiques* d'Alioum Fantouré », *Nouvelles du Sud*, n° 6-7, (Numéro spécial Islam et littératures africaines), pp. 93-108.
- 1987 : « Une fable politique de Djibi Thiam : 'Ma Sœur la panthère' », *Notre Librairie*, n° 88-89, 1987 (Numéro spécial Guinée), pp. 100-103.
- 1986 : « Afrikanische Exilliteratur : das Beispiel Guinea », *Komparatistische Hefte*, Bayreuth, n° 14, pp. 91-102.
- 1985 : « Les grandes lignes des luttes politiques en Guinée (1946-1958) », *Le Mois en Afrique*, n° 239-240, déc. 1985, pp. 4-22.

Articles dans des revues (3)

- 2006 : [45] « Le conte africain : contexte traditionnel et culturel », *Les Conférences du CASNAV, Recueil des Actes 2004-2005*, Paris, Académie de Paris, 2006, pp. 121-128.
- 1987 : [18] « Frauen im Norden Nigerias. Ein Gespräch mit Hajia Zaynab Alkali », *Literatur Nachrichten*, n° 16, déc. 1987, pp. 13-14.
- 1986 : [15] « Alioum Fantourés Werk », *Literatur Nachrichten*, n° 12, Sept. 1986, pp. 15-17.

Actes de colloques (3)

- 2012 : « Hypermedia in Research and Teaching : some Examples », *Actes du Colloque International de l'ISOLA, Kenya 15-19 juillet 2010, Global South*, vol. 5, n° 2, Indiana, Indiana University Press, pp. 163-174.
- 2010 : Mobilité spatiale et contacts culturels à travers les contes peuls du Nord-Cameroun. In *Migrations et mobilité dans le bassin du Lac Tchad. Actes du XIIIème colloque international du réseau Méga-Tchad, Maroua, (Cameroun), 31 oct.-3 nov. 2003*. Marseille: IRD. p. 509-517.
- 2008 : Littératures africaines orales et écrites : quelle comparaison? in *Littératures africaines et comparatisme* : Centre Ecriture. p. 66-81.

Entrés dans Encyclopédie (5)

- *Encyclopédies des Littératures en Langues africaines* (ELLAF), Littérature peule ; Oralité ; Répertoire patrimonial ; Transcription ; Variabilité.

Entretien filmé : <https://hal-inalco.archives-ouvertes.fr/medihal-01326189v1>

Intervention à RFI, 17/02/2017, <http://www.rfi.fr/emission/20170217-ursula-baumardt-oralite-africaine>

Fait à Paris, le 4 avril 2017